



CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)

400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church*)

Phone: (209) 463-1305 Fax: (209) 463-0807

www.annunciationstockton.org



THE EPIPHANY OF THE LORD ✨ JANUARY 8, 2023



The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.

Bishop of Stockton / Obispo de Stockton

Pastoral Team

The Very Reverend John J. M. Foster, J. C. D., Pastor
 The Reverend Larry Machado, S.T.L., Parochial Vicar
 The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar
 Deacon Greg Yeager, Pastoral Associate
 Deacon Martin Baeza
 Deacon Armando Moreno
 Deacon Mike Wofford
 Jason Jeffrey, Director of Music Ministries
 Lili Bobadilla, Faith Formation Director
 Kathy Freitas, Business Manager
 Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator
 Alma Suerdieck, Office Manager
 Felipe Bedolla, Maintenance
 Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

Parish School / Escuela Parroquial

1110 North Lincoln Street, Stockton, CA 95203
(209) 444-4000 www.annunciation-school.org
 Adriana Gonzales, Parish School Principal

Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes
 8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
info@annunciationstockton.org

Mass Schedule / Horario de Misas

Monday – Friday: 8:00 a.m.

Saturday / Sábado

5:30 p.m. – English
 7:00 p.m. – Español

Sunday / Domingo

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English
 1:00 p.m. – Español

Sacrament of Penance / Confesiones

Wednesday / Miércoles

7:00 – 8:00 p.m.

Saturday / Sábado

8:30 – 9:30 a.m.

Parish Preschool / Escuela Preescolar:

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203
(209) 465-2961 www.annunciationstockton.org
 Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

In the United States, the solemnity of the Epiphany is celebrated on the Sunday between January 2-8 to recall the manifestation of Jesus as the Messiah of Israel. As today's Gospel from Matthew makes all too clear, despite the fact that Herod and his chief priests and scribes knew from whence to look for the coming Messiah, they failed to understand the prophets of old. The magi from the East, however, seek the Truth and are led by the star to Jesus.

Today's readings manifest Jesus as the Lord of all peoples. Even as a newborn infant, the Christ Child fulfilled the prophecy of Isaiah and the song

Continues on next page

En los Estados Unidos, la Solemnidad de la Epifanía es celebrada el Domingo entre el 2-8 de Enero para recordar la manifestación de Jesús como el Mesías de Israel. Hoy, el Evangelio de Mateo muestra claramente, a pesar de que Herodes y sus principales sacerdotes y escribas supieron por dónde buscar la llegada del nuevo Mesías, no pudieron entender a los antiguos profetas. Los reyes magos del Este, sin embargo, buscan la verdad y son guiados por la estrella a Jesús.

Las lecturas de hoy manifiestan a Jesús como el Señor de todos los pueblos. Aún como un recién nacido infante, el Cristo Niño cumplió la profecía de Isaías y el canto del salmista: "Señor, todas las naciones de la tierra te

Continúa en la siguiente página

Continued from the previous page:

of the psalmist: "Lord, every nation on earth will adore you," Thus St. Paul declares unreservedly to the Ephesians: "The Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel."

If, at the beginning of Matthew's Gospel Jesus draws all peoples to himself, at the end of the gospel he sends his apostles (and us) out to all nations to teach and baptize in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. May our adoration of the Lord Jesus this Christmas strengthen us to proclaim him to the ends of the earth.

Father John

Viene de la página anterior:

adorarán," Así San Pablo declara sin ninguna reservación a los Efesios; "Los Gentiles son coherederos, miembros del mismo cuerpo, y asociados en la promesa de Cristo Jesús a través del evangelio."

Si al principio del evangelio de Mateo, Jesús acapara la atención de todos los presentes hacia él, al final del evangelio manda a los apóstoles (y a nosotros) a ir a todas las naciones a enseñar y bautizar en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. Que nuestra adoración del Señor Jesús esta navidad, nos dé fuerzas para proclamarlo hasta los fines de la tierra.

Padre Juan

Christmas Season Ends Tomorrow

The Christmas season concludes tomorrow, January 9, with the feast of the Baptism of the Lord. Mass will be celebrated at 8:00 a.m.

La Estación de Navidad Concluye Mañana

La Estación Navideña concluye mañana, 9 de Enero, con la fiesta del Bautismo del Señor. La santa Misa será celebrada a las 8:00 a.m.

Sharing our Daily Bread Ministry

Thank you for all the wonderful holiday food donations! Our regular monthly food collection will be **next weekend, January 14 and 15**. The greatest needs at the Catholic Charities food bank are cereal, macaroni and cheese, rice, dry beans, tuna and juice.



Compartiendo Nuestro Pan de Cada Día

¡ Gracias por las maravillosas donaciones de alimentos para las fiestas! Nuestra colecta mensual para Enero tendrá lugar el **próximo 14 y 15 de Enero**. Los productos que más se necesitan en la despensa de alimentos de Caridades Católicas son: cereales, macarrones con queso, arroz, frijoles en grano, atún y jugos. Gracias por su participación en este ministerio que tanto ayuda a las personas necesitadas en nuestra comunidad.

Annunciation School Crab Feed: January 21

The Annunciation School Crab Feed is back in person this year on Saturday, January 21 in the Parish Center. Reserve your place by Thursday, January 12. For more information, go to <https://annunciation-school.org/top-navigation/events>.



Comida de Cangrejo de la Escuela de la Anunciación—21 de Enero

La Comida de Cangrejo de la Escuela de la Anunciación estará nuevamente con nosotros, en forma presencial, el Sábado, 21 de Enero en el Centro Parroquial. Reserve su lugar antes del Jueves, 12 de Enero. Para más información, visite <https://annunciation-school.org/top-navigation/events>.

Stewardship

Sharing the gifts that we have been given



Scan me!

Mass Intentions / Intenciones de la Misa:

- 1/09/23: 8:00 a.m. : Emily Perez †
- 1/10/23: 8:00 a.m. : Joan Topp †
- 1/11/23: 8:00 a.m. : Ernesto Macatuno Jr.
- 1/12/23: 9:00 a.m. : Joel P. Dardis †
- 1/13/23: 8:00 a.m. : Jovanny Velez †
- 1/14/23: 5:30 p.m. : Steve Trucco †
- 1/14/23: 7:00 p.m. : Manuel Segura Garcia †

Mass Readings for Sunday, January 15, 2023

Second Sunday in Ordinary Time



Reading 1: Is 49:3, 5-6
Reading 2: 1 Cor 1:1-3
Gospel: Jn 1:29-34

| | |
|---|--|
| SUNDAY, JANUARY 8 | THURSDAY, JANUARY 12 |
| | 6:00–7:00 p.m.: <i>Madres de Fe y Esperanza, Rosario: Iglesia</i> 7:00–8:00 p.m.: <i>Holy Hour / Hora Santa: Church / Iglesia</i> |
| MONDAY, JANUARY 9 | FRIDAY, JANUARY 13 |
| 7:00 p.m.: <i>Grupo de Oración: Salón del Coro</i> | 7:00 p.m.: <i>Practica del Coro: Salón del Coro</i> |
| TUESDAY, JANUARY 10 | SATURDAY, JANUARY 14 |
| | 8:30–9:30 a.m.: <i>Confessions / Confesiones: Church / Iglesia</i> |
| WEDNESDAY, JANUARY 11 | SUNDAY, JANUARY 15 |
| 5:30–7:30 p.m.: <i>Choir Practice: Choir Room</i> 7:00–8:00 p.m.: <i>Confessions / Confesiones: Church / Iglesia</i> | |

Many Thanks!

The generosity of our Cathedral parish is amazing.

First, the Advent Giving Tree was a resounding success once again. A heartfelt word of gratitude goes to those who took ornaments from the Tree and purchased gifts for children, teens, and adults in our Stockton community. Your generosity reaped a bountiful harvest of scores of clothing items, games, toys, and gift cards that surely brightened Christmas Day for numerous families.

Second, our parish community is grateful for the many families and businesses who gave generously to support the Cathedral float in the diocesan Guadalupe Procession, the celebration of Our Lady of Guadalupe on December 12, and the Posadas in the Parish Center.

Third, our liturgical ministers—from deacons, lectors, and Communion ministers to servers, music ministers, greeters, and the art and environment team—deserve our thanks for drawing us into the beauty and prayer of the Advent and Christmas seasons.

Thank you to one and all.

¡Muchas Gracias!

La generosidad de nuestra parroquia Catedral es increíble.

Primero, el Árbol de Regalos de Adviento fue un éxito rotundo una vez más. Una sincera palabra de gratitud para aquellos que tomaron adornos del Árbol y compraron regalos para niños, adolescentes y adultos en nuestra comunidad de Stockton. Su generosidad cosechó una abundante cosecha de prendas de vestir, juegos, juguetes y tarjets de regalo que seguramente alegraron el día de Navidad para numerosas familias.

Segundo, nuestra comunidad parroquial está agradecida por las muchas familias y empresas que dieron generosamente para apoyar la carroza de la Catedral en la procesión diocesana de Guadalupe, la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de Diciembre y las Posadas en el Centro Parroquial.

Tercero, nuestros ministros litúrgicos, desde diáconos, lectores y ministros de Comunión hasta servidores, ministros de música, saludadores y el equipo de arte y medio ambiente, merecen nuestro agradecimiento por atraernos a la belleza y la oración de las temporadas de Adviento y Navidad.

Gracias a uno y a todos.

Staying Safe at the Cathedral of the Annunciation

Mass attacks in public spaces—even houses of worship—are not uncommon in the United States. These types of attacks can be well thought out or random. Individuals may use a firearm, a vehicle, homemade bombs, and other methods to cause mass casualties.

In the event of a mass attack, it is important to be prepared to protect yourself and help others. Over the coming weeks, the bulletin will offer tips from the Department of Homeland Security to keep you safe in public spaces. For more information on how to prepare for a mass attack, visit [Ready.gov/publicspaces](https://www.ready.gov/publicspaces).

Mantengámonos Seguros en la Catedral de la Anunciación

Los ataques masivos en espacios públicos—incluso lugares de culto—no son infrecuentes en los Estados Unidos. Este tipo de ataques pueden ser bien pensados o aleatorios. Las personas pueden usar un arma de fuego, un vehículo, bombas caseras y otros métodos para causar bajas masivas.

En caso de un ataque masivo, es importante estar preparado para protegerse y ayudar a los demás. Durante las próximas semanas, el boletín ofrecerá consejos del Departamento de Seguridad Nacional para mantener su seguridad en los espacios públicos. Para obtener más información sobre cómo prepararse para un ataque masivo, visite [ready.gov/es/ataques-masivos-en-espacios-publicos-concurridos](https://www.ready.gov/es/ataques-masivos-en-espacios-publicos-concurridos).



CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

Presents

Cathedral Concert Series

Winter-Spring 2023

Friday, February 3, 2023 at 7:00 p.m.

Works by Amy Beach, Felix Mendelssohn,
George Gershwin, Robert Schumann, and Paul
Schoenfeld.

Friday, April 21, 2023 at 7:00 p.m.

| | |
|---------|--------------------------|
| Curtis | Mexican Fantasies |
| Debussy | Petite Suite |
| Bach | Fugue ala gigue, BWV 577 |

Works by Roger Boutry, Iwan Muller, Elliot
Carter, Sean Osborn, and Satoshi Yagisawa.

Friday, May 12, 2023 at 7:00 p.m.

| | |
|-----------|---|
| Beethoven | Piano Sonata No. 21 in C major, Op. 53 ("Waldstein") |
|-----------|---|

Works by J.S. Bach, Sergei Rachmaninoff,
Frédéric Chopin, Franz Liszt, and
Claude Debussy.

Piano Trio

Amy Lindsey, Violin
Stephanie Chen, Cello
Jason Jeffrey, Piano

The Pacific Avenue Clarinets

Christopher Steffanic
Mike Hernandez
Amanda Martin
Christina Severin

Recital

Jason Jeffrey, Piano

**All concerts are free admission with a free-will offering
and followed by a light reception
for a chance to meet and greet the performers.**

**The Cathedral of the Annunciation is located at 400 West Rose Street
in Stockton, California 95203 and has disabled accessibility.**

Walk for Life West Coast 2023

Catholics and Pro-Lifers from all over California and beyond will stand up for the littlest among us at the 19th Annual Walk for Life West Coast on January 21, 2023 in San Francisco. If you would like to join Father Larry Machado and parishioners from Stockton parishes in the chartered bus, contact Kathleen Cavanaugh to reserve your seat: (209) 601-7807. The bus will depart from St. Luke's Church at 9:30 a.m. The cost for each participant is \$33. For more information about the event, visit walkforlifewc.com.



2023 Caminata por la Vida (Costa del Oeste)

Católicos y Pro-Lifers de todo California y más allá, defenderán a los más pequeños entre nosotros durante la décimo novena Caminata Anual por la Vida de la Costa Oeste el 21 de Enero de 2023 en San Francisco. Si desea unirse al padre Larry Machado y los feligreses de las parroquias de Stockton para viajar en autobús, comuníquese con Kathleen Cavanaugh para reservar su asiento, llamando al 209-601-7807. El autobús partirá de la Iglesia de San Lucas a las 9:30 a.m. El costo por participante es de \$33. Para obtener más información sobre el evento, visite: walkforlifewc.com.

Rachel's Vineyard Bilingual Retreat

Women, men, and couples—anyone affected by pregnancy loss—is encouraged to attend the Rachel's Vineyard Bilingual (English/Spanish) Retreat scheduled for January 20–22, 2023. Nearly 1 in 4 women and men has been affected by an abortion, and 1 in 5 is affected by miscarriage. This international ministry is a confidential, safe place to share your story and discover God's heart of compassion and mercy. For more information, go to <https://www.realoptions.net/after-abortion-support/> or contact Becky Morales at becky@realoptions.net.

Retiro Rachel's Vineyard

Mujeres, hombres y parejas —cualquier persona afectada por la pérdida de embarazo —es animada a asistir al Retiro Rachel's Vineyard a realizarse del 20 al 22 de Enero de 2023. Cerca de una persona en 4 mujeres y hombres ha sido afectada por un aborto, y una persona en 5 ha sido afectada por pérdida de embarazo. Este Ministerio Internacional es un sitio seguro y confidencial para compartir su historia y descubrir el corazón compasivo y misericordioso de Dios. Para mayor información, visite <https://www.realoptions.net/after-abortion-support/> o comuníquese con Becky Morales al becky@realoptions.net.

**Country Club TIRES & MUFFLER
SMOG CHECK**

2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate

209-688-7213

Bob's Lube & Oil

10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE

Plus TUNE-UP SHOP

1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633
CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING

MATTHEW W. SMITH
Parishioner



**Commercial
Industrial
Residential**

Since 1972

SMITH HEATING & AIR CONDITIONING, INC.

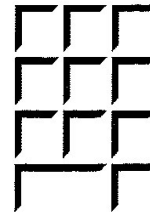
Commercial Kitchens - Custom Stainless Steel
H.V. A/C - Ref. - Sheet Metal

P.O. Box 8306 Contractors Lic. #303146
1150 N. Filbert St. PHONE 209/466-1434
Stockton, CA 95208 www.smithheating-air.com

IACOPI, LENZ & COMPANY
Accountancy Corporation



James J. Acosta, C.P.A.
Michael Butler, C.P.A.
"Parishioners"
3031 W. March Lane, Ste 300-E
Stockton, CA 95219
(209)957-3691



Dougherty CPAs, Inc.

Steve Dougherty
3031 W March Lane Suite 210
Stockton, CA 95219
(209) 476-1111
www.DoughertyCPAs.com

Michelle Haner
Realtor | DRE# 00879655
(209) 986-5900
Ms.Haner@comcast.net



RIGGS **Real Estate**
& Associates, Inc.

*"Saint Michael the Archangel,
defend us in battle. Be our pro-
tection against the wickedness
and snares of the devil; May God
rebuke him, we humbly pray;
And do thou, O Prince of the
Heavenly Host, by the power of
God, thrust into hell Satan and
all evil spirits who wander
through the world for the ruin of
souls. Amen."*



Delgado Dental Group

Alfonso Delgado, D.D.S., F.A.E.S.

Parishioner

8 W Swain Rd ~ 209-474-8888
Family Dentistry ~ Dentures ~ Implants
Www.delgadodentalgroup.com

**Advertise your
business with us!**

Call the Parish House for details.



**Thank you for supporting our
bulletin advertisers!**



Eileen Yeager
Locally Grown Flowers

209-400-0302

nobleflowerfarm@gmail.com
@noble_flower_farm



OUR CATHOLIC CEMETERIES

San Joaquin Catholic
719 Harding Way
Stockton, CA 95201
209-466-6202

St. John's Catholic
17871 S. Carrolton Rd
Escalon, CA 95320
209-838-7134

*The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San
Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries
for those entrusted to our care.*

Grow your small business!

Advertise with us.

Casa Bonita
Funeral Home & Event Room
(209) 942-2500
2500 Cemetery Lane, Stockton
*Off California & Harding Way
Stockton's Finest Funeral Chapel*



Greener Solutions

Stockton's Top Rated HVAC
1818 W. Fremont Street
Stockton, CA 95203
(209) 213-2888
GSHomeServices.com